



The University Vice
Rector for Development
& Quality
Development & Quality
Deanship

College of
Languages



Study plan template for an educational program - Najran University

College of Languages

Program: Translation Bachelor

Program Coordinator: Dr. Hawas Bu-Gomm'a

Head of Department: -----

Dean of the College: Dr. Saud A. Mushait

Academic Year: 1438-1439 AH

Prepared & Translated by:-
Development & Quality Unit Supervisor
Dr. Asmaa Al-Adham



The University Vice
Rector for Development
& Quality
Development & Quality
Deanship

College of
Languages



Program Name: Translation Program

Program Level: Diploma ☐ Bachelor ☒ Higher Studies ☐

Program type: New ☒ Modified ☐

Introduction: (About the program and its study system)

Translation Program offers an integrated program that prepares students for academic, professional and educational work in the field of English language and Translation.

The Program Study System:

The study depends on the system of credit hours and the duration of study program, the number of hours required as follows:

The study is to obtain a bachelor's degree in translation with the courses' syllabus studied over 8 levels. A bachelor's degree in translation is granted after the student has completed the following requirements:

1. To meet the conditions and items contained in the unified regulations for graduate studies in Saudi universities.
2. Studying at least (136) approved credit units and succeeding in them.

• **Compulsory Courses:** A total of (136) credit units were approved, which are studied by all students enrolled in the program.

Facilities and laboratories required: -

- 4 language labs equipped with modern means of learning, the capacity of each laboratory 30 students.
- Not less than 20 lecture-rooms with seating capacity of approximately 30 seats equipped with different learning techniques and projectors.

- 1 meeting room for faculty members in the Program.

The importance of the Program and how far it is needed in the labor market, lie in the following points:-

- Translation program is one of the few programs offered by Saudi universities, which enables the university to offer a distinguished service towards leadership and excellence.
- The need for graduates and researchers in the field of translation, interpretation and translation studies.
- The need for a source of support for Najran University in translation from Arabic into English and vice versa in educational fields and other related works.
- The introduction of such a program at Najran University facilitates the process of education for the students of the region and neighboring countries rather than traveling abroad or to other cities in the Kingdom to study this specialization.

Program Mission:

Translation Program seeks to provide integrated education and training in translation between Arabic and English. It also aims to develop students' language and intellectual skills in translation to meet the requirements of the labor market.

Program Goals and objectives are:

(Objectives) (Goals)
1. Preparing qualified & professional cadres in all fields of translation and interpretation.
2. Providing students with comprehensive knowledge in the fields of English language & translation between English and Arabic.
3. Meeting labour market needs of English specialists, translators, interpreters and instructors.
4. Adjusting both theoretical and practical studies in the Program with the needs of community & current developments.
5. Preparing male & female specialists in translation and its studies who are scientifically and academically qualified to pursue their master and PhD's degrees at home and abroad.

Academic Standards (Targeted learning outcomes):

(Indicate the academic standards, (Targeted learning outcomes), of the program according to the National Qualifications Framework)

Through these learning outcomes the students will be able to:-

A) Knowledge:

1. Identify the basic knowledge, concepts & theories in the fields of translation and interpretation.
2. Identify grammatical, morphological, structural, semantic and syntactic rules of written & spoken English.
3. Recognize the different aspects of other humanities that help the student in the field of translation.
4. Recognize scientific research methodology while conducting projects

& studies in the field of translation .

B) cognitive skills:

1. Distinguish the contextual relations of the different styles of the SL and TL besides critically analyzing translated texts and translation related studies.
2. Produce correct English when speaking, reading & writing different topics.
3. Translate and interpret different text types efficiently and professionally.
4. Apply the different concepts & theories of other humanities that help the student in the field of study.

C) Interpersonal Skills & Responsibility:

1. Participate cooperatively in teamwork to acquire the skills to communicate positively with others.
2. Find appropriate solutions to any problem encountered in conveying the translated and interpreted texts.

D) Communication, information technology & numerical skills:

1. Deal with modern techniques & devices used for translation and interpretation.



The University Vice
Rector for Development
& Quality
Development & Quality
Deanship

College of
Languages



2. Use modern information technology to search for information and discover English language sites that assist in the field of study.

E) psychomotor skills (if any)

1. Use diverse high and low sound tones to accurately communicate meaning in case of simultaneous, conference, and consecutive interpreting.

Admission Requirements:

1. Abilities Test.
2. Obtain high school degree.
3. Meeting the requirements of Admission and Registration Deanship.

Requirements for obtaining a degree:

(Including the duration of the program, and the number of hours required distributed as follows):

Number of levels of study: 8 levels

Total number of credit units: 136 hours

Level of field experience (if available): Not Applicable

Actual hours of field experience (if any) = Not Applicable

Number of units approved for field experience / field training (if available): Not Applicable

Number of units approved for thesis or research project (for postgraduate studies): 6 units

Number and percentage of units of university requirements: Number of units 12\\ percentage 8.23%

Number and percentage of units of college requirements: Number of units 11\\ percentage 8.08%

Number and percentage of units approved for specialization of the total units of the program:

Number of units 113\\ percentage 83.08%

Compulsory Courses: Number of Units = (136)

Elective Courses: Number of Units = (None)

Free Courses: Number of Units = (None)

University Requirements			
Course code	Course title	Number of credit hours	Level
111-سليم-2	Intro. to Islamic Culture-1	2	First
201 عرب - 2	Language Skills	2	First
112-سليم-2	Islamic Culture-2	2	The second
202 عرب - 2	Arabic Composition	2	The second
113-سليم-2	Islamic Culture-3	2	The third
114-سليم-2	Islamic Culture-4	2	The fourth
متطلبات الكلية			
Course code	Course title	Number of credit hours	Level
Arab301	Writing Skills	3	The fourth
Arab302	Arabic Grammar	3	The fifth
Arab 401	Specialized Writing	2	The seventh
Arab402	Stylistic Application	3	The eighth
Specialization requirements			
Eng.111	Grammar -1	3	First
Eng. 112	Listening & Speaking 1	3	First
Eng. 113	Writing1	3	First
Eng. 114	Reading1	3	First
Eng.121	Grammar2	3	The second
Eng.122	Listening & Speaking – 2	3	The second
Eng.123	Writing 2	3	The second
Eng.124	Reading 2	3	The second
Eng. 211	Grammar 3	3	The third
Eng. 212	Listening & Speaking 3	3	The third
Eng. 213	Writing 3	3	The third
Eng. 214	Reading 3	3	The third
Eng.215	Vocabulary Building1	3	The third
Eng.221	English Pronunciation	3	The fourth
Eng.222	Listening & Speaking – 4	3	The fourth
Eng.223	Writing 4-	3	The fourth
Eng.224	Reading4 –	3	The fourth
Eng.225	Vocabulary Building2	3	The fourth
Eng311	Introduction to Linguistics	3	The fifth
Trans315	Introduction to Translation	3	The fifth
Trans316	Lexicology	3	The fifth
Eng317	Morphology & Syntax	3	The fifth

Eng 218	Translation & Culture	2	The fifth
Trans317	Contrastive Linguistics	2	The sixth
Trans322	Semantics	3	The sixth
Trans323	Text Linguistics and Translation	2	The sixth
Trans324	Stylistics	2	The sixth
Trans325	Theories of translation	3	The sixth
Trans326	Computer-Assisted Translation	3	The sixth
Trans411	Simultaneous & Consecutive Interpreting	3	The seventh
Trans412	Translating Political & Economic Texts	3	The seventh
Trans413	Summary Translation	3	The seventh
Trans414	Translating Military and Security Texts	3	The seventh
Trans415	Translating Scientific and Technological Texts	3	The seventh
Trans421	Translating Legal Texts	3	The eighth
Trans422	Translating Islamic Texts	3	The eighth
Trans423	Translating Literary Texts	3	The eighth
Trans424	Translation Project	3	The eighth

Duration and Degree:

-Number of years of study: 4 and number of levels: 8

-Degree: Bachelor of Translation

Method of numbering and coding courses

The course number consists of 3 digits (units, tens, hundreds). Each number indicates the following

A) Hundred No.: The annual level (year) at which the course is offered, two semesters (I and II) as follows:

Study year	Hundreds
First	1

Second	2
Third	3
Fourth	4

B) Decimal Number: The semester in which the course is taught is 1/2.

C) Units: The number of the partial course in the series of specialized courses to which the student belongs in the sub-specialization, in the section they take the numbers from (1-7).

8 : Islm.

14 : Arab

63 : Eng.

51 : Trans.

136 : Total credit hours

Facilities / laboratories and Equipment Required:

Type	Available	Not Available
Lecture rooms	√	
Language labs	√	
Computer labs	√	
Data show	√ but not sufficient	
PCs	√ but not sufficient	
Internet	√	Wi-Fi is needed
Staff members offices	√	

Human resources required:

Needed Cadres	Available	Not Available
Full Professor	2 in male section	Number available is not sufficient
Associate Professor	5 in male section	Number available is not sufficient
Assistant Professor	8 in both sections	Number available is not sufficient
Lecturer	√	
Instructor	√	

The study plan is divided into the following levels:

Prepared & Translated by Dr. Asmaa Al-Adham



The University Vice
Rector for Development
& Quality
Development & Quality
Deanship

College of
Languages



LEVEL ONE					LEVEL TWO				
N	Code	Course Name	Hrs .	Pre-Req.	N	Code	Course Name	Hrs .	Pre-Req.
1	111	Intro. to Islamic Culture-1	2		1	112	Islamic Culture-2	2	
2	201	Language Skills	2		2	202	Arabic Composition	2	
3	Eng111	English Grammar-1	3		3	Eng121	English Grammar-2	3	Eng 111
4	Eng112	Listening & Speaking-1	3		4	Eng122	Listening and Speaking-2	3	Eng 112
5	Eng113	Writing-1	3		5	Eng123	Writing-2	3	Eng 113
6	Eng114	Reading-1	3		6	Eng124	Reading-2	3	Eng 114
Total Credit Hours			16		Total Credit Hours			16	
LEVEL THREE					LEVEL FOUR				
N	Code	Course Name	Hrs .	Pre-Req.	N	Code	Course Name	Hrs .	Pre-Req.
1	113	Islamic Culture-3	2		1	114	Islamic Culture-4	2	
2	Eng211	English Grammar-3	3	Eng 121	2	Eng221	Pronunciation of English	3	
3	Eng212	Listening & Speaking-3	3	Eng 122	3	Eng222	Listening & Speaking-4	3	Eng212
4	Eng213	Writing-3	3	Eng 123	4	Eng223	Writing-4	3	Eng213
5	Eng214	Reading-3	3	Eng 124	5	Eng224	Reading 4	3	Eng214
6	Eng215	Vocabulary 1	3		6	Eng225	Vocabulary 2	3	Eng 215
Total Credit Hours			17		Total Credit Hours			17	
LEVEL FIVE					LEVEL SIX				
N	Code	Course Name	Hrs .	Pre-Req.	N	Code	Course Name	Hrs .	Pre-Req.
1	Arab301	Writing Skills	3		1	Arab302	Arabic Grammar	3	
2	Eng311	Introduction to Linguistics	3		2	Trans317	Contrastive Linguistics	2	Eng 311
3	Trans315	Introduction to Translation	3		3	Trans322	Semantics	3	Eng 311
4	Trans316	Lexicology	3		4	Trans323	Text Linguistics and Translation	2	Trans 311
5	Eng 317	Morphology & Syntax	3		5	Trans324	Stylistics	2	
6	Eng 218	Translation & Culture	2		6	Trans325	Theories of translation	3	Trans315
7					7	Trans326	Computer-Assisted Translation	3	Trans315
Total Credit Hours			17		Total Credit Hours			18	
LEVEL SEVEN					LEVEL EIGHT				
N	Code	Course Name	Hrs .	Pre-Req.	N	Code	Course Name	Hrs .	Pre-Req.
1	Arab401	Specialized Writing	2	Arab 301	1	Arab402	Stylistic Application	3	Arab401
2	Trans411	Simultaneous & Consecutive Interpreting	3	Trans315	2	Trans421	Translating Legal Texts	3	Trans315
3	Trans412	Translating Political & Economic Texts	3	Trans315	3	Trans422	Translating Islamic Texts	3	Trans315
4	Trans413	Summary Translation	3	Trans315	4	Trans423	Translating Literary Texts	3	Trans315
5	Trans414	Translating Military and Security Texts	3	Trans315	5	Trans424	Translation Project	6	Trans315
6	Trans415	Translating Scientific and Technological Texts	3	Trans315					
Total Credit Hours			17		Total Credit Hours			18	
					Total Hours 136				
8 : سلم									
14 : عرب									
63 : نجل									



51 ترج :
136 عدد الساعات الاجمالي في الخطة :

Courses brief specification :

(A brief description of each course includes its objectives, contents and the most important references):

Level 1

1	Course No. & code	111سليم
	Course title	Introduction to Islamic Culture
	Credit units	2
	Brief description of course content	Islamic culture, the general characteristics of Islam (definition of Islam, the existing ways to Islam), the Islamic faith: definition and significance, the method of receiving Islamic faith and its basis .
	Course objectives	Rooting the true faith derived from Quran and Sunnah and stabilizing it in the hearts of students. Introducing students to the fundamentals of faith and studying them in the light of the approach of the righteous ancestors. Stating the faith invalidators and what contradict with its integrity and how to get prevented. Risks of incorrect thinking and its controls
	Resources	Introduction to Islamic Culture, by Dr. Ibrahim Al-Rayes and others
2	Course No. & code	Eng111
	Course title	Grammar-1
	Credit units	3
	Brief description of course content	Verb to Be, The Simple/ Continuous Present, The Simple Past & the Future Tenses & Verb Forms. Pronouns, Questions, Non-action Verbs, Modal Verbs, Nouns and Expressions of Quantity, Comparisons, Phrasal Verbs, Prepositions, Articles & Connecting Words
	Course objectives	Develop the students' knowledge of the basic grammatical rules that make them able to construct grammatically correct written and spoken sentences.

3	Resources	Kirn, E. and P. Hartmann (2009). <i>Interactions 1 Grammar</i> . UK: McGraw-Hill Education. Thurman, Susan & Larry Shea (2003). <i>The Only Grammar Book You'll Ever Need: A One-Stop Source for Every Writing Assignment</i> . UK: Adams Corporation.
	Course No. & code	Eng112
	Course title	Listening & Speaking 1
	Credit units	3
	Brief description of course content	The course develops listening & speaking skills through tackling Topics like: <i>Academic Life Around the World , Experiencing Nature, Living to Eat, or Eating to Live, In the Community, Home, Cultures of the world, Health.</i>
	Course objectives	Develop the students' basic skills to distinguish between different sounds in English and to speak and interact orally with others.
4	Resources	Tanka, Judith and Paul Most (2012). <i>Interactions 1: Listening and Speaking 1</i> . United Kingdom:: McGraw-Hill Education.
	Course No. & code	Eng113
	Course title	Writing-1
	Credit units	3
	Brief description of course content	Basic sentence types & Formation, Capitalization, punctuation Marks, Conjunctions, Coherence & Cohesion. Paragraph writing (topic sentence, opinion paragraph, descriptive paragraph, narration)
	Course objectives	To improve the students' skills with regard to writing well-formed sentences out of a group of words, writing a grammatically correct, coherent and cohesive paragraph, use punctuation marks, transitional words and capitalization correctly, change pictorial or charts-based information into a well-written paragraph.
	Resources	Blanchard, Karen (2012). <i>Writing Power 1</i> . USA: Pearson Education.
	Course No. & code	Eng114
	Course title	Reading-1

5	Credit units	3
	Brief description of course content	<p>Previewing selected topics and recognizing new vocabulary; reading the article; recognizing the main structure in a text book.</p> <p>Recognizing the main idea and supporting details; Getting meaning from context.</p> <p>Recognizing words with the same or similar meaning; focusing on high frequency words.</p>
	Course objectives	Develop the students' basic skills pertaining to reading comprehension of different types of texts.
	Resources	Kirn, E. and Hartmann, P. (2009). Interactions 1 Reading. UK: McGraw-Hill Education.
6	Course No. & code	201 عرب
	Course title	Language Skills
	Credit units	2
	Brief description of course content	<p>Parts of speech</p> <p>Nominal sentence; its type , morphology and syntax</p> <p>Object types</p> <p>Exceptions</p> <p>Numbering rules</p> <p>Linguistic rules</p> <p>Lexicology</p> <p>- Studying some of the outstanding scientists of language and its literature</p>
	Course objectives	<p>This course aims :</p> <ul style="list-style-type: none"> - to introduce students to some basic language rules to enable them pronounce and write correctly. - to Acquaint students with some of the outstanding scientists of language and its literature - to identify some common mistakes.
	Resources	Language skills, d. Abdul Fattah Farah Daou, i. Al-Rashed Library, Riyadh , 2012.

Level 2:

	Course No. & code	112 سلم
	Course title	Islamic Culture-2
	Credit units	2

1	Brief description of course content	The concept of Islamic society and the foundations of its construction and characteristics. Means of strengthening social relationships and the most important social problems. Marriage in Islam, its implications Means of strengthening family relationships.
	Course objectives	To highlight the characteristics of the Islamic community and the foundations on which it is based. To identify the means of social ties. To discuss the most important problems in the community. To embody the teachings of Islam in the field of family formation and to show the role of women in building the family and forming the society. To state the guidance of Islam in the issues of marriage and educating children To identify the Islamic ways in dealing with family issues and problems
	Resources	Islam and community building
2	Course No. & code	Eng121
	Course title	Grammar-2
	Credit units	3
	Brief description of course content	The Present & past Perfect Tenses , Superlatives, Comparisons (2) Superlatives and other Comparatives, Kinds of Verbs, Pronouns, Phrases, and Clauses, Infinitives, Modal Verbs, Pronouns (2), Compound and complex sentences, Adjectives and Adverbs.
	Course objectives	Use different types of English sentence structures by explaining correct grammatical elements such as verb tenses, modals, count and non-count nouns.
3	Resources	Werner, Patricia K. & Nelson, John P (2009). <i>Interactions 2. Grammar</i> . United Kingdom: McGraw-Hill Education
	Course No. & code	Eng122
	Course title	Listening and Speaking-2
	Credit units	3
	Brief description of course content	The course develops listening & speaking skills through tackling Topics like: Education and Student Life, City Life, Business and Money, Jobs and professions, Lifestyles Around the World.
3	Course objectives	Developing the students' skills to correctly express

		themselves in different communicative situations, produce spoken language that has an acceptable level of clarity and improve listening skills.
	Resources	Tanka, Judith and Lida Baker (2010) <i>Interactions 2: Listening and Speaking, 5th Revised edition</i> . London: McGraw-Hill.
4	Course No. & code	Eng123
	Course title	Writing-2
	Credit units	3
	Brief description of course content	The Writing process: Revision Writing the different types of sentences. Writing different types of Paragraphs (Argumentative, Narrative, descriptive, Expository)
	Course objectives	Improving the students writing skills through tackling varied topics to expand their thinking processes and transform their thinking and reading skills into written words.
	Resources	Zemach, Dorothy E. & Carlos Islam (2005). <i>From Sentence To Paragraph</i> . UK: Macmillan Publishers Limited.
5	Course No. & code	Eng124
	Course title	Reading-2
	Credit units	3
	Brief description of course content	Identifying and applying reading strategies: Skimming for main ideas, Recognizing supporting details, Understanding word meaning by relying on immediate context & overall meaning in a text. Recognizing topic sentences & Predicting content through reading. This will be achieved through selected topics.
	Course objectives	Improve the students' ability to read new texts that upgrade their level of linguistic proficiency, infer the meaning of some new vocabulary as well as to familiarize them with new aspects of the target culture.
	Resources	P. Hartmann, M. & E. Kirn, (2013). <i>Interactions 2. Reading</i> . United Kingdom: McGraw-Hill Education.

6	Resources	Selected chapters prepared by specialized teachers in the department.
	Course No. & code	202 عرب
	Course title	Arabic Composition
	Credit units	2
	Brief description of course content	Hamza \ weak letters \ adding and deleting letters/ Punctuation marks \ Language combinations \ Language synonyms Strategies of paragraph writing / Writing administrative letter \ Writing CV Making Summaries Writing essays
	Course objectives	To enable students write to official and administrative individuals in a proper and error-free manner
	Resources	Kamal Zaafar. Writing arts and Arabic Editing skills. Al - Mutanabi Library, 2011.

Level 3 :

1	Course No. & code	113 سلم
	Course title	Islamic Culture-3
	Credit units	2
	Brief description of course content	Introduction to the study of the Islamic economic system, its origins and characteristics, and comparing it with the capitalist economic systems. Ownership in the Islamic Economic System Restrictions on Economic Freedom in Islam Social Economic Consistency and the Distribution of Income Banks and Insurance Types and their Controls in Islam
	Course objectives	Stating the importance of rights in Islamic law. stating that Islamic law has taken precedence in paying attention to human rights which other legislations cannot reach its level. Educating students about various types of rights in Islam to enable them be good citizens and a useful members in the community.
	Resources	Encyclopedia of Human Rights in Islam by HE Dr. Adnan Wazzan.
	Course No. & code	Eng211
	Course title	Grammar-3

2	Credit units	3
	Brief description of course content	Basic sentence structure, Verbs (3), Connectors, Modal Auxiliaries and Related Structures & the Passive Voice
	Course objectives	The main purpose of this course is to improve the students' abilities to use essential grammatical structures and helps use accurate grammatical construction for the collaborate use of English language.
	Resources	Werner, Patricia K and Nelson, John P & Jack, D. (2009). <i>Interactions 2 Grammar</i> . United Kingdom: McGraw-Hill Education.
3	Course No. & code	Eng212
	Course title	Listening & Speaking-3
	Credit units	3
	Brief description of course content	The course develops listening & peaking skills through tackling Topics like: New Challenges, Cooperation and Competition, Relationships, Health and Leisure, and High Tech/ Low Tech
	Course objectives	This course aims at improving the students' upper-intermediate listening and speaking competence and the ability to understand listening passages and expresses them correctly & fluently.
	Resources	Hanreddy, Jami and Elizabeth Whalley (2012). <i>Mosaic 1. Listening and Speaking</i> . United Kingdom: McGraw-Hill Education.
4	Course No. & code	Eng213
	Course title	Writing-3
	Credit units	3
	Brief description of course content	Introduction: pre-writing and brainstorming , The structure, development and different types of a paragraph. The structure, Outlining, & Unity and coherence of an essay.
	Course objectives	This course aims at developing the students' ability to write and to refine their writing skills. The focus will be on essay writing. This course will act as a revision course of the previous writing courses in terms of paragraph

5		writing.
	Resources	Zemach, D., & Rumisek, L. (2006). Academic Writing from paragraph to essay. London: Macmillan.
	Course No. & code	Eng214
	Course title	Reading-3
	Credit units	3
	Brief description of course content	Using selected topics to develop and apply reading strategies: Skimming for main ideas, Recognizing supporting details, Understanding word meaning by relying on immediate context & overall meaning in a text. Recognizing topic sentences & Predicting content through reading.
	Course objectives	The main purpose of the course is to improve reading skills of intermediate-level students through focusing on varied academic topics, providing students with a holistic approach to effective reading through different and intriguing reading perspectives & strategies as well as acquiring new vocabulary.
6	Resources	B. Knezevic, M. & B. Wegmann (2012). <i>Mosaic 1. Reading</i> . United Kingdom: McGraw-Hill Education.
	Course No. & code	Eng215
	Course title	Vocabulary-1
	Credit units	3
	Brief description of course content	<i>Topics to be covered include:</i> Keeping a vocabulary note, using a dictionary, English language words, classroom language, Word Formation 1 /2, Collocations, Idioms and fixed expressions, phrasal verbs, Apologies, excuses and thanks, Requests, invitations, and suggestions, Opinions, agreeing and disagreeing
	Course objectives	To increase the students' acquisition of new vocabulary and use them in meaningful sentences and different contexts & situations.
	Resources	Redman, Stuart. (2010). <i>English Vocabulary in Use, Pre-intermediate and intermediate</i> , Cambridge: CUP.

Level 4:

	Course No. & code	114سليم
	Course title	Islamic Culture-4

1	Credit units	2
	Brief description of course content	The advantages of the political system in Islam. Concept and pillars and the purpose of the establishment of the state in Islam. Foreign relations and the authorities of the state and the rules of the political system in Islam Manifestations of the application of Islam in Saudi Arabia. Leaders and human rights in Islamic Sharia
	Course objectives	Stating the importance of studying the Prophet's biography as it is the practical application of understanding Islam correctly. Enabling students to collect as much as possible legitimate knowledge about faith, Islamic rules and morality. To motivate students through the study of the Prophet's biography to strengthen faith and stability on Islam
	Resources	The true impact and lessons from the biography of the prophet of Islam printed in Umm Al-Qura University, Institute of Scientific Research, authored by a group of professors Umm al-Qura.
	Course No. & code	Eng221
	Course title	Pronunciation of English
	Credit units	3
	Brief description of course content	Introduction + Key Terms in pronunciation of sounds in English, Speech production and speech organs, English Letters, phonetic transcription, Sounds in Contrast, Lexical endings Sound relations & Stress.
	Course objectives	To enable students to pronounce English sounds (phonemes, words, phrases, clauses, sentences and discourse) at a reasonable level of accuracy and plausible fluency.
2	Resources	Hancock, Mark (2012). <i>English Pronunciation in Use – Intermediate, 2nd Ed.</i> Cambridge: University Press.
	Course No. & code	Eng222
	Course title	Listening & Speaking-4
3	Credit units	3
	Brief description of course content	Using extensive practice in productive and receptive skills, distinguishing between straw-man arguments and main points. Applying oral/aural strategies, role-play various situations making use of proper intonation and pronunciation. Making predictions and inferences & understand speaker's attitude, opinion, strategies and goals pragmatically.
	Course objectives	The main purpose is to provide the students with

4		extensive practice in productive and receptive skills required for communication in English Language which is also useful for social interaction
	Resources	Hanreddy, Jami and Elizabeth Whalley (2012). <i>Mosaic 1. Listening and Speaking</i> . United Kingdom: McGraw-Hill Education.
	Course No. & code	Eng223
	Course title	Writing-4
	Credit units	3
	Brief description of course content	Paragraph writing, Descriptive Essay, Definition Essay, Cause and Effect Essay, Analysis Essay, Interpretation Essay & Argumentative Essay
	Course objectives	To develop the students' upper-intermediate to advanced writing skills through applying the use of a writing sequence, starting with prewriting activities, brainstorming, outlining, and ending with editing, to write a five paragraph essay on <i>unseen</i> different topics, consisting of an introduction, three developmental paragraphs and a conclusion.
	Resources	Savage, A. & Shafiei, M. (2006). <i>Effective Academic Writing 1: The Paragraph</i> . Oxford University Press Davis, Jason & Liss, Rhonda (2012). <i>Effective Academic Writing-3: The Essay</i> , Oxford University Press.
	Course No. & code	Eng224
	Course title	Reading-4
5	Credit units	3
	Brief description of course content	This course aims to develop students' skills in reading correctly and master various reading skills such as skimming, scanning, summarizing ideas, guessing meaning of new vocabulary in contexts..... etc., also developing students' skills in browsing web sites to get new information in order to improve their language skills.
	Course objectives	The purpose of this course is to improve students' upper-intermediate to advanced reading skills including analyzing paragraphs, skimming for the main ideas (explicit or implicit), guessing meaning of words from context and scanning for specific information.
	Resources	Richards, Jack C. & Samuela Eckstut-Didier (2012). <i>Strategic Reading Level 2</i> , 2nd Edition. Cambridge: CUP.

6	Course No. & code	Eng225
	Course title	Vocabulary-2
	Credit units	3
	Brief description of course content	The course aims at covering all the words and phrases the student needs at pre-intermediate and intermediate levels to understand and be understood in English. It also enlarges students' receptive and productive vocabulary stock and improves their ability to infer the meaning of new vocabulary using given contextual cues. Meanwhile, it focuses on incorporating the lexical knowledge of vocabulary in reading and writing, and emphasizes the importance of relating new vocabulary to prior knowledge. It provides students with some tips and strategies that could help them improve their lexical knowledge like the use of dictionary.
	Course objectives	Enabling the learner to develop inferential comprehension skills using context clues to understand new vocabulary, and to enlarge productive and receptive vocabulary
	Resources	Redman, Stuart. (2011). <i>English Vocabulary in Use, Pre-intermediate and intermediate</i> , Cambridge: CUP.

Level 5:

1	Course No. & code	Eng311
	Course title	Introduction to Linguistics
	Credit units	3
	Brief description of course content	This introductory course provides the students with a foundation in methods for analyzing and understanding language from various theoretical perspectives within linguistics and language studies. Its novel approach introduces systemic functional linguistics, text and discourse analysis, and formal approaches to linguistics. It demonstrates applications of these approaches to reveal how we use language in society, how we process language, and how we learn language. Topics include phonetics, phonology, morphology, syntax, semantics, language change and variation, and animal and human communication systems.
	Course objectives	Developing the students skills pertaining to defining and differentiating between the major areas of linguistics: phonetics, phonology, morphology, syntax, semantics

2		and applied linguistics
	Resources	Yule, G. (2014). The Study of Language, 3rd Ed. Cambridge: Cambridge University Press.
	Course No. & code	Trans 315
	Course title	Introduction to Translation
	Credit units	3
	Brief description of course content	General introduction to translation Translation of parts of speech Translation of tenses Translation of different types of sentences Translation of different types of short paragraphs
	Course objectives	Develop the students' basic skills to translate different types of seen/ unseen English sentences to Arabic and vice versa in a given time.
	Resources	Ghazala, Hasan. Translation as Problems and Solutions. Egypt: Al-Hilal Library, 2006.
	Course No. & code	Trans316
	Course title	Lexicology
3	Credit units	3
	Brief description of course content	This introductory course provides insights into systemic organization of the lexicon, its structure and relations. It also gives an understanding of non-isomorphic relations between languages at the level of lexicon & improves skills of work with a dictionary, skills of applying theoretical principles in practice (translation). Finally, it provides basic skills of practical work in further individual careers in language-related areas
	Course objectives	Making students aware of the structure & organization of lexicon and understand the relationships of languages at the level of lexicon applying this in the field of translation.
	Resources	1. Edward Arnold & Andrea D. Sims. (2010). <i>Understanding Morphology</i> . London: Hodder Education, an Hachette UK Company. 2. Ginsburg R.S. (1979). <i>A Course in Modern English Lexicology</i> . Moscow. 3. Halliday, M.K.A. C. Yallop (2007). <i>Lexicology: A short introduction</i> . London: Continuum. Jackson. H. (2002). <i>Lexicography: An Introduction</i> .

4		Routledge: RUP.
	Course No. & code	Eng 317
	Course title	Morphology & Syntax
	Credit units	3
	Brief description of course content	This course helps students to identify the different types of words and morphemes and categorize words according to their grammatical functions and positional classes. Also they will be able to identify the different English sentence patterns. Analyze words morphologically and the syntactic structure of sentences within the TGG framework.
	Course objectives	<ul style="list-style-type: none"> Develop the students' knowledge and analytical skills of different morpho-syntactic components of the language.
	Resources	<p>Yule, George (2006). <i>The Study of Language</i>. Cambridge: CUP.</p> <p>Stageberg, Norman & Dallin Oaks. (2000). <i>An Introductory English Grammar</i>, 5th Edition. US: Thomson Learning Ltd.</p> <p>Thakur, D. (2002). <i>Syntax</i>. Patna: Bharati Bhawan.</p> <p>Thakur, D. (2002). <i>Morphology</i>. Patna: Bharati Bhawan.</p>
5	Course No. & code	Eng 218
	Course title	Translation & Culture
	Credit units	2
	Brief description of course content	This course helps students to identify the different types of words and morphemes and categorize words according to their grammatical functions and positional classes. Also they will be able to identify the different English sentence patterns. Analyze words morphologically and the syntactic structure of sentences within the TGG framework.
	Course objectives	<ul style="list-style-type: none"> Develop the students' knowledge and analytical skills of different morpho-syntactic components of the language.
	Resources	Yule, George (2006). <i>The Study of Language</i> . Cambridge: CUP.

6		<p>Stageberg, Norman & Dallin Oaks. (2000). An Introductory English Grammar, 5th Edition. US: Thomson Learning Ltd.</p> <p>Thakur, D. (2002). Syntax. Patna: Bharati Bhawan.</p> <p>Thakur, D. (2002). Morphology. Patna: Bharati Bhawan.</p>
	Course No. & code	Arab301
	Course title	Writing Skills
	Credit units	3
	Brief description of course content	<p>مفاهيم اصطلاحية أساسية (الكتابة - الإنشاء - التأليف - التحرير) ، عناصر البناء التعبيري (الكلمة - الجملة - الفقرة - الأسلوب)</p> <p>وسائل الربط : الربط الجزئي - الربط بواسطة الحروف - الربط الكلي</p> <p>رسم الهمزة : همزة الوصل والقطع - الألف - الزيادة - الحذف - علامات الترقيم</p> <p>نماذج الكتابة الإجرائية العملية : التخليص - التقرير - الرسالة الإدارية</p> <p>نماذج الكتابة الإبداعية الفنية : القصة - المسرحية - الخطابة - الشعر</p> <p>المقال - المحاضرة - البحث - تحليل النصوص .</p>
	Course objectives	<p>تنمية مهارات الكتابة عند الطالبة ، ومعرفة الأسلوب الجيد للكاتب .</p> <p>معرفة عناصر البناء التعبيري .</p> <p>قدرة الطالبة على كتابة نماذج للكتابة الإبداعية الوظيفية والإجرائية العملية . التمييز بين المواضيع التي تستخدم فيها الطالبة علامات الترقيم .</p>
	Resources	التحرير العربي ضوابطه وأنماطه ، للدكتور محمد صالح الشنطي.

Level6:

1	Course No. & code	Trans317
	Course title	Contrastive Linguistics
	Credit units	2

	Brief description of course content	The course aims at helping students gain insights into the approaches and techniques adopted in comparing two languages. Moreover, it enables students to apply the contrastive linguistics methodology for establishing morphological, lexical and syntactic similarities and differences across English and Arabic and to predict and correct the errors of second language learners. It helps students gain insights into how languages work and differ. The students will be able also to identify the cultural and linguistic differences between English and Arabic at the levels of Phonetics, Morphology, Syntax and Pragmatics.
	Course objectives	Developing the students skills pertaining to identifying approaches and techniques adopted in comparing two languages that have immediate bearing on translation.
	Resources	1. James, Carl. (1980/Ninth impression 1990). <i>Contrastive Analysis</i> . Harlow, Essex: Longman.
2	Course No. & code	Trans322
	Course title	Semantics
	Credit units	3
	Brief description of course content	This course introduces students to the basic principles of modern linguistic semantics and explains how languages organize and express meaning through words, parts of words, sentences, and discourse. It is meant for undergraduate students in linguistics who are competent in syntax and syntactic analysis. The aim is to span the gap between semantic theory and practice by getting students to think for themselves and to develop strong practical skills with confidence and conviction. Students learn semantics by working with real data. Emphasis is also given to sentence semantics with exercises on thematic roles and situation types using semantic categories.
	Course objectives	The course introduces students to the basic elements of Semantics through training students to discover the value and importance of studying semantics, then to gradually recognize the basic elements and concepts of semantics like: hyponyms, synonyms, antonyms, polysemy, homophones, homographs....etc.
	Resources	Thakur, D. (1999). <i>Linguistics simplified Semantics</i> . New

3		Delhi: Bharati Bhawan publishers.
	Course No. & code	Trans323
	Course title	Text Linguistics and Translation
	Credit units	2
	Brief description of course content	The course develops in students a critical awareness of the linguistic conventions of text types and genres and the differences which may exist between English and Arabic in this respect. It also enables students to make judgments of translation quality based on this understanding of genre-related and text-type characteristics to serve the practical concerns of a translator. The course introduces a useful meta-language for understanding the nature of text and context and the relationship between them in the framework of application in translation. The students will also tackle relevant patterns at different levels of language: across the whole text, within and between clauses, within and between words. The course also compares and contrast textual, lexico-grammatical and other linguistic features between English and Arabic. This course helps students to specialize in translation fields and/or who intend to pursue a research degree in the field of translation.
	Course objectives	This is an specialized advanced-level course where students learn text linguistic analysis with the aim of serving accurate translation of texts and be given tools for understanding the complex relationships between the language of texts and their contexts of use.
	Resources	Al-Haj, Ali Albashir Mohammed (2014). <i>Text Linguistics and Translation: A Textbook for Advanced University Students of Linguistics</i> . KSA: CreateSpace Independent Publishing Platform.
4	Course No. & code	Trans324
	Course title	Stylistics
	Credit units	2
	Brief description of course content	This course is designed to help students get equipped with key terms, principles and tools in stylistic analysis, to train them to analyze texts beyond its formal features, and to create various texts practically using these principles. This course enables students to apply skills of close linguistic analysis to a range of literary texts and genres. Students will explore the ways in

		which different aspects of linguistic structure shape and contribute to readers' interpretations of texts. The core structural elements of texts will be covered, students will discuss a particular literary text, putting into practice the skills of stylistic analysis gained on the theoretical part of the course.
	Course objectives	Improving the students' knowledge pertaining to key aspects & tools in English stylistics with proper application on various literary texts.
	Resources	<p><i>The course instructor rendered a special effort to collect teaching material from different sources in addition to excerpts from plays, poems and short stories with background information, and a glossary of terms for this course, and this collection is available to every student from a local photocopy shop in the form of a book. The essential books used include:-</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Bradford, R. (1998). <i>Stylistics</i>. London: Routledge. Stobaugh, James P. (2013). <i>Handbook for Literary Analysis Book I: How to Evaluate Prose Fiction, Drama, and Poetry</i>. Harvard Square Editions. Abrams, M. H. (2015). <i>A Glossary of Literary Terms</i>.
5	Course No. & code	Trans325
	Course title	Theories of Translation
	Credit units	3
	Brief description of course content	This is an advanced-level course through which students can deal with translation studies as separate discipline of knowledge and increase their awareness of the nature of translation and arouse their interest to independently pursue translation theory issues. It also enables students to deal with translation as a linguistic procedure and as socially constructed and oriented activity. It trains students to link theory and practice and develop students' contrastive knowledge and their critical thinking skills. It helps them to develop self-assessing and self-correcting techniques in order to monitor their own progress.

	Course objectives	To help students to know translation theories and nature as a separate discipline that has social related function and to improve the bases of translation in practice.
	Resources	Compiled material depending basically on the following references:- Bassnett, Susan (1991). <i>Translation Studies</i> . London and New York: Routledge. Prof. A. B. As-Safi (2000). <i>Translation Theories, Strategic And Basic Theoretical Issues</i> . Petra University. Bell, Roger T. (1991). <i>Translation and Translating: Theory and Practice</i> . Longman: London
6	Course No. & code	Trans326
	Course title	Computer-Assisted Translation
	Credit units	3
	Brief description of course content	This course aims to - Introduce students to Machine and Computer-assisted Translation - Familiarize them with SL/TL contrastive structural, rhetorical, and contextual analysis. - Give students a theoretical context for the use of technology in translation. - Teach students how to improve productivity through the ability to pick out errors and deciding MT & CAT related problems. - Train them on how to use various translation tools & software. - Inform them on all the complexities involved in translation software.
	Course objectives	The course develops the students skills pertaining to the use, analysis and application of machine & computer-assisted translation tools after acquiring necessary theoretical.
	Resources	<i>The course depends on materials compiled from different resources including:-</i> 1. Arnold, D.; Balkan, L.; Lee Humphreys, R.; Meijer, S.; Sadler, L. Machine Translation: An Introductory Guide. 2. Hedblio, Maria (2010). Machine Translation: A Rosetta stone for the 21th century? Kognitionsvetenskap.

7		3. Craciunescu, Olivia et al (2014). <i>Machine Translation and Computer-Assisted Translation. a New Way of Translating?</i> Abroodlink.
	Course No. & code	Arab302
	Course title	Arabic Grammar
	Credit units	3
	Brief description of course content	التعريف بالجملة الاسمية الفعلية وعناصر كل جملة الفعل الماضي والمضارع والأمر الفاعل وأحكامه . - نائب الفاعل وأحكامه - أقسام الفعل من حيث التعدي وال لزوم. المفعولات الخمسة المنصوبات من غير المفاعيل المبتدأ والخبر - النواسخ الفعلية والحرفية التوابع تقسيم الجمل التي لها محل من الإعراب- والجمل التي لا محل لها من الإعراب
	Course objectives	<ul style="list-style-type: none"> - إكساب الطالبة معرفة بالمادة العلمية التي يشتمل عليها المقرر - تمكينها من إحكام هذه الأبواب ليتسنى لها التعبير الصحيح والأداء اللغوي الجيد - توصيلها إلي درجة معرفية تمكنها من الحكم على العبارة بالصواب أو الخطأ - فهم المعنى من خلال معرفتها بقواعد اللغة - التدريب على بعض الدراسات التطبيقية في الموضوعات التي تختص بالمقرر
	Resources	مادة علمية مجمعة من عدة مصادر مختلفة.

Level 7:

1	Course No. & code	Trans411
	Course title	Simultaneous & Consecutive Interpreting
	Credit units	3
	Brief description of course content	The course is designed to provide the students with the definitions and concepts related to interpretation distinguishing it from written translation. The students also covers the different techniques, types & modes of interpretation. Adequate training is given to students on applying the various skills required

		for consecutive & simultaneous interpretation.
	Course objectives	Develop the students' theoretical and practical skills that enable them to accurately and adequately interpret, both consecutively & simultaneously, different types of English oral messages & speeches into Arabic and vice versa.
	Resources	Material compiles by the instructors covering the course content and are mainly taken from the following sources:- <ul style="list-style-type: none"> - Jones, Roderick (2002). <i>Conference Interpreting Explained</i>. Cornwall, UK: T. J. International Ltd. - Gillies, A. (2005). <i>Note-taking for Consecutive Interpreting A Short Course</i>. New York, USA: Routledge. Samples of different types of speeches and oral passages for consecutive & simultaneous interpretation.
2	Course No. & code	Trans412
	Course title	Translating Political & Economic Texts
	Credit units	3
	Brief description of course content	The course basically focuses on helping the students to:- <ol style="list-style-type: none"> 1. Acquire the necessary linguistic structures that can be applied in political & economic translation. 2. Be familiar with political and economic language, style, format and Characteristics. 3. Develop translation style and accuracy by focusing on media genres including press reports, interviews, political analyses, news bulletins, public speeches, & economic reports & news. 4. Be acquainted with contemporary translation theory as it relates to economic and political translation. 5. Develop a clear awareness of the problems of socio-cultural factors in the practical part of translation.
	Course objectives	Develop the students' skills pertaining to the translation of different seen/ unseen political and economic passages from English into Arabic and vice versa in a given time.

3	Resources	Compiled material that depend mainly on the following resources:- SÁROSI-MÁRDIROSZ, Krisztina (2000). <i>Problems Related to the Translation of Political Texts</i> . Acta Universitatis Sapientiae, Philologica. Hatim, B. (1997) <i>The Translator as Communicator</i> , London and New York: Routledge. Majid Dodeen (2009) (in Arabic) <i>Economic and Financial Translation Guide</i> , Maktabat Al-mujtama Alarabi(دليل الترجمة الاقتصادية والمالية ، ماجد دودين 2009 مكتبة المجتمع العربي للنشر والتوزيع)
	Course No. & code	Trans413
	Course title	Summary Translation
	Credit units	3
	Brief description of course content	The course basically focuses on helping the students to:- Know the basic terms, types, approaches and concepts related to text summarization and summary translation. Students will also practice summary translation & automatic text summarization of different text and varies topics. Students will get the needed terminology that help them in applying summary translation.
	Course objectives	Develop the students' knowledge pertaining to text summarization & summary translation with proper application on different texts from English into Arabic and vice versa .
	Resources	Compiled material that depend mainly on the following resources:- 1. Shreve, Gregory M. (2006). "Integration of translation and summarization processes in summary translation". <i>Translation and Interpreting Studies</i> Vol. 1:1 pp. 87–109. 2. Loret, Elena. "Text Summarization : An Overview". Alicante, Spain: Universidad de Alicante. Selected varied Texts from different fields for summary translation practice.
	Course No. & code	Trans414

4	Course title	Translating Military and Security Texts
	Credit units	3
	Brief description of course content	<p>The course basically focuses on helping the students to:-</p> <ul style="list-style-type: none"> Identify the characteristics of military and security texts. Acquire the necessary military and security terminology. Develop the different techniques and strategies for translating Arabic and English military and security texts; Provide thorough practice in the translation of military and security texts; Develop students' ability to analyse and compare different military and security texts; Develop the students' ability to anticipate the norms and expectations of the target audience. Train students to work independently or in a team, and to behave in accordance with professional ethics.
	Course objectives	Develop the students' skills pertaining to the translation of different seen/ unseen military and security texts from English into Arabic and vice versa in a given time.
	Resources	<p>Abdul Hadi, Fuad Abdrabu et al (2010). <i>English for security purposes: An anthology with language teaching exercises</i>. Naif Arab university for Security Sciences,</p> <p>Military and Security Texts & other material to be developed by the course instructors.</p>
5	Course No. & code	Trans415
	Course title	Translating Scientific and Technological Texts
	Credit units	3
	Brief description of course content	<p>The course basically focuses on helping the students to:-</p> <ul style="list-style-type: none"> Identify scientific & technological nature & characteristics of texts in translation.

6		<ul style="list-style-type: none"> Acquire the scientific & technological terminology needed for accurate translation. Have full grasp of translation techniques suitable for scientific & technological texts. Develop different strategies for translating Arabic and English scientific & technological texts distinguishing the cultural and language variations between Arabic and English texts. Provide thorough practice in the translation of scientific & technological texts; Improve students' ability to analyse and compare different scientific & technological texts. Encourage the students to work independently or in a team and to behave in accordance with professional ethics.
	Course objectives	Develop the students' skills pertaining to the translation of different seen/ unseen scientific & technological texts from English into Arabic and vice versa in a given time.
	Resources	<p>1. Compiled material that depend mainly on the following resources:-</p> <p>Al-Hassnawi, Ali R. A. (2012). <i>Aspects of Scientific Translation. English into Arabic Translation as a Case Study</i>. Oman: Ibri College of Education.</p> <p>Wright, Sue Ellen & Leland D. Wright, eds.(1993). <i>Scientific and Technical Translation</i>. AMERICAN TRANSLATORS ASSOCIATION SCHOLARLY MONOGRAPH Series Vol. VI. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.</p> <p>Selected scientific & technological texts from for translation practice.</p>
	Course No. & code	Arab 401
	Course title	Specialized Writing
	Credit units	2
	Brief description of course content	- التنوع في طرق التدريس .

		<ul style="list-style-type: none"> - التنوع في طرق التقويم. - الاستفادة من آراء الطلاب حول المقرر. - الاستفادة من تقويم الطالبات للمقرر. - استخدام اسلوب الاختبار القبلي - الاستفادة من الأقراص الممغنطة مثل المكتبة الالكترونية الشاملة. - تحويل المقرر إلى صورة الكترونية . - الاطلاع على المراجع الحديثة ومواقع الانترنت .
	Course objectives	<p>تنمية مهارات الكتابة المتخصصة بمختلف جوانبها المعرفية والاصطلاحية والأسلوبية، وتطبيقها عملياً من خلال تدريبات مكثفة ومركزة على مجالات متنوعة من الكتابة المتخصصة لطالبات اللغات والترجمة لتكون الطالبة قادرة على الربط بين القضايا والأفكار المستخلصة، والوصول إلى مرحلة متقدمة في استيعاب الجزئيات والبناء عليها في التبادل الكتابي والتفريق بين المقامات المختلفة والصياغة اللغوية المناسبة.</p>
	Resources	<p>كتاب (النقد الأدبي العربي القديم تطوره و قضاياها) أ. د رفعت التهامي عبد البر</p>

Level 8:

1	Course No. & code	Trans421
	Course title	Translating Legal Texts
	Credit units	3
	Brief description of course content	<p>The course basically focuses on helping the students to:-</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Be familiar with the language, style, format and characteristics of legal texts & contracts. 2. Be acquainted with the needed specialized terms & vocabulary of legal translation. 3. Accurately & properly translate legal texts

		through the practical part of the course.
Course objectives		The course aims at providing students with practical training on legal translation of different seen/ unseen texts from English into Arabic and vice versa.
Resources		El-Farahaty, Hanem (2015). <i>Arabic-English-Arabic Legal Translation</i> . London & New York". Routledge, Taylor & Francis. Selected legal texts & documents for Translation Practice.

2	Course No. & code	Trans422
	Course title	Translating Islamic Texts
	Credit units	3
	Brief description of course content	The course basically focuses on helping the students to equip students with sufficient Islamic vocabulary in English language and with the required knowledge to translate these texts while identifying the structural, linguistic & cultural variations between Arabic & English. They will also acquire the necessary skills & linguistic structures that can be applied Islamic translation and be familiar with Islamic language, style and characteristics and differentiate between translation & transliteration of Islamic texts.
	Course objectives	The main purpose of this course is to develop the students' skills pertaining to the translation of different seen/ unseen Islamic texts from Arabic into in a given time. The course also aims at establishing the difference between translation versus transliteration of Islamic Religious Terms (IRTs).
	Resources	Compiled material that depend mainly on the following resources:- - Halahla, Asma Abd-Allah. <i>Problems in Translating Islamic Text from Arabic into English</i> . Palestine: Al Quds Open University. - Elewa, Abdelhamid (2014). "Features of Translating Religious Texts". <i>Journal of Translation</i> , Volume 10, Number 1.

- Al-Hilali, M.T.D. & Khan, M.M. (1999). *Translation of the meanings of the Noble Qur'an in the English language*. Madinah: King Fahd Complex for the printing of the Holy Qur'an
- Ghali, Muhammad Mahmoud (1995). *Towards Understanding the Ever-Glorious Qur'an*. Cairo: Al-Azhar University.
- Sharh Arba'een an Nawawî COMMENTARY OF FORTY PROPHETIC HADITH.

Selected religious Texts from varied Islamic resources for translation & analysis.

3	Course No. & code	Trans423
	Course title	Translating Literary Texts
	Credit units	3
	Brief description of course content	During the study of this course the students will familiarize themselves with the basic practice of literary translation, the most common problems that appear in literary translation, as well as techniques and strategies of producing literary translations that faithfully serve the original and at the same time stand as works of art in their own right within the linguistic and cultural context of the translation culture. Moreover, the students will have an opportunity to read and discuss several different translations of one and the same literary work, familiarize themselves with the existing model translations of the works of English i.e. critical comparisons and analyses of existing translations, and in this way they learn about different approaches to literary translation as well as techniques and strategies literary translators employ in their work.
	Course objectives	The main purpose of this course is to develop the students' skills pertaining to the translation of different seen/ unseen literary texts from Arabic into English & vice versa in a given time.
	Resources	Compiled material that depend mainly on the

following resources:-

- Almanna, Ali and Mohammed Farghal (2014). "Style in Literary Translation: A Practical Perspective". Journal of Arts & Social Sciences. Oman: Sultan Qaboos University.
- Kazakova, Tamara A (2015). "Strategies of Literary Translation". Russia: St. Petersburg State University.
- Ziaul Haque, Md. (2012). "Translating Literary Prose: Problems and Solutions". International Journal of English Linguistics; Vol. 2, No. 6, (pp. 1923-8703). Canadian Center of Science and Education.

Selected literary Texts from varied literary resources for translation & analysis.

4	Course No. & code	Trans424
	Course title	Translation Project
	Credit units	6
	Brief description of course content	This is a supervised project, involving advanced translation practice into English or from English of a previously untranslated literary or non-literary text(s) & will be accompanied by a detailed commentary in which the process of translation is described and the motivation for the translation choices set forth. Students will be required to devote attention to semantic, syntactic, structural and lexical differences between the languages in question, in addition to cross-cultural matters and, where appropriate, questions of aesthetics. The commentary will be informed by reading in the field of Translation Studies. The total maximum length of the project is 50 pages including actual translation and reflection during the entire academic semester.
	Course objectives	The project will enable students to gain an insight into translation at the advanced level and critique translation from professional and theoretical perspectives.
	Resources	1. Dickins, James et all (2002). <i>Thinking Arabic Translation: A Course in Translation Method: Arabic to English</i>. UK: Routledge.

2. Robinson, Douglas (2002). *Becoming a Translator: An Introduction to the Theory and Practice of Translation*. Routledge: UK.

5

Course No. & code

Arab402

Course title

Stylistic Application

Credit units

3

Brief description of
course content

التحليل الأسلوبية الذي نقصده في هذا المقرر ونطمح إلى ترسيخه في أذهان الطلاب والطالبات، تحليل يتخلص من ضيق التصور السائد الذي يحصر الأسلوب في النص الأدبي، إلى تصور أوسع يرى الأسلوب في الخطاب عامة، ويعتبره جملة من الاختيارات اللغوية وطريقة في التعبير وفي التواصل تتجلى من خلالها طبيعة العلاقة التي تربط المتكلم بمخاطبيه والكيفية التي يرى بها الظاهرة التي يعالجها والرؤية التي يصدر عنها . والتحليل الأسلوبية يظل في تقديرنا مهارة، إذا اكتسبها المتعلم، نما حسه باللغة وبمختلف استعمالاتها، وارتقى ذوقه، واتسعت معرفته النصية، وغدا قادرا على التفاعل مع النصوص بشتى أنواعها، واستوى فيما بعد مهيا لتحليلها، ومستطيعا بالقوة وبالفعل-على أن ينسج على منوالها وينتج أمثاله

Course objectives

يهدف هذا المقرر إلى توسيع رصيد المتعلم من النصوص، على النحو الذي يمكنه من التعرف إليها والتمييز بينها وتصنيفها، استنادا إلى ما يتاح فيها من اختيارات لغوية.

ومما يرمي هذا المقرر إلى تحقيقه، تطوير مهارة تحليل النصوص عند الطالبات والطلاب انطلاقا من الظواهر اللغوية التي تحولت إلى ملمح أسلوبية يسم النص ويترك أثرا واضحا في بناء ومعناه.

وما من شك في أن هذه الغايات لا يمكن إدراكها، إلا بالتمكن من المفاهيم والأدوات الأساسية التي تُعين الطالب والطالبة على أن يستخرج في مرحلة الوصف الظواهر الأسلوبية التي يحتوي عليها النص، وعلى تصنيفها التصنيف الذي يتيح له في مرحلة التأويل أن ينفذ إلى دلالة تلك الظواهر ووظائفها داخل النص.



The University Vice
Rector for Development
& Quality
Development & Quality
Deanship

College of
Languages



Resources

مادة علمية مجمعه من قبل عضو هيئة التدريس

Attachments:

- **Attach the program specification.**
- **Attach the evaluation of the external reviewer of the program / plan.**
- **Attach specifications of all courses (Hard or Soft).**
- **Report of the needs of the labor market and society survey.**
- **Comparative report on national / global counterpart programs.**